

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/47/256

S/24061

4 June 1992

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок седьмая сессия

Пункт 98b первоначального перечня*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ

СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И

ОСНОВНЫХ СВОБОД

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок седьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Ирака при Организации Объединенных Наций от 3 июня 1992 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим письмо г-на Баха эд-Дин Ахмада, Председателя Законодательного совета Курдского автономного района Иракской Республики, от 2 июня 1992 года на Ваше имя относительно незаконного характера выборов, проведенных в Автономном районе 19 мая 1992 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма с приложением и добавлением к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 98b первоначального перечня, а также документа Совета Безопасности.

Самир К. АН-НИМА
Временный Поверенный в делах

* A/47/50.

92-23841 (R12N)778 050692 050692

050692

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Председателя Законодательного совета Курдского автономного района Иракской Республики от 2 июня 1992 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с Конституцией Иракской Республики и Законом об автономии (№ 33, 1974 год) курдскому населению Ирака предоставлена автономия.

Законодательный совет первого созыва был избран в соответствии с вышеупомянутым законом, а также Законом о Законодательном совете Курдского автономного района (№ 56, 1980 год) в ноябре 1980 года. В 1983 году были проведены выборы в Совет второго созыва, а в 1986 году - в Совет третьего созыва. 9 сентября 1989 года были проведены выборы в Законодательный совет четвертого созыва, Председателем которого я являюсь в настоящее время.

В соответствии с вышеупомянутым Законом об автономии каждый избранный Законодательный совет формирует Исполнительный совет, который отвечает за управление местными делами Района, при условии, если он продолжает пользоваться доверием Законодательного совета.

Перед последними выборами в Законодательный совет в сентябре 1989 года журналистам и корреспондентам радио- и телевизионных станций многих стран были разосланы приглашения присутствовать при проведении выборов. Эти приглашения были приняты рядом журналистов и корреспондентов из Австрии, Бразилии, Венесуэлы, Германии, Марокко, Турции, Франции и Швеции; в добавлении приводится список с указанием фамилий тех лиц, которые присутствовали при проведении выборов.

Присутствовавшие лица имели возможность убедиться в том, что выборы проводились в соответствии с Конституцией и законами данной страны в условиях безопасности и стабильности в Районе и в надлежащей атмосфере свободы. Количество принявших участие в голосовании составило более 90 процентов от численности населения района.

19 мая 1992 года, в нарушение Конституции страны и ее действующего законодательства, в Районе, контролируемом вооруженной милицией сторон, принадлежащих к так называемому "Курдистанскому фронту", которая в свою очередь находится под военным контролем Великобритании, Соединенных Штатов и Франции, имел место процесс, именуемый "выборами".

Все имеющиеся данные свидетельствуют о том, что большую часть проживающих в Районе людей, которые приняли участие в этих выборах, заставили принять участие в этом незаконном процессе под угрозой применения оружия. Даже представители самих сторон признали, что при проведении выборов была широко распространена практика фальсификации, как об этом сообщали многие газеты, особенно в западных странах. Более того, они затем объявили результаты, которые показались бы странными при проведении любых выборов в каком бы то ни было районе мира и которые заключались в том, что две политические

организации, располагающие наибольшим количеством вооруженных людей в Районе, набрали одинаковое количество голосов. Это представляет собой искусственный результат, который вряд ли возможен при проведении любых надлежащих выборов. Этот результат был объявлен через несколько дней после завершения голосования и после продолжительных встреч между руководителями обеих организаций и вмешательства со стороны представителей Великобритании, Соединенных Штатов и Франции.

Курдские граждане Ирака, интересы которых представляет Законодательное собрание Курдского автономного района, избранное в соответствии с Конституцией страны и ее действующим законодательством, не признают процесс, имевший место 19 мая 1992 года, или его результаты. Те, кто претендует на то, чтобы представлять иракских курдов, но при этом находится под вооруженной защитой Великобритании, Соединенных Штатов и Франции, интересы курдов не представляют.

В действительности, эти выборы были проведены по наущению Великобритании, Соединенных Штатов и Франции, трех постоянных членов Совета Безопасности: их военные представители играли активную роль в организации выборов и в навязывании их нелогичных и незаконных результатов.

При этом три вышеупомянутых постоянных члена Совета Безопасности нарушили Устав Организации Объединенных Наций, в пункте 7 статьи 2 которого говорится об уважении суверенитета государств и народов, а также те резолюции Совета Безопасности, в которых особо подчеркивается сохранение суверенитета Ирака. В резолюциях Совета Безопасности, касающихся Ирака, была подтверждена "приверженность всех государств-членов суверенитету, территориальной целостности и политической независимости" Ирака и всех государств региона. Кроме этого, эти государства, которые заявляют о своей приверженности демократии, нарушили принципы демократии путем поощрения проведения выборов под их вооруженной защитой. Разве может подобный процесс иметь демократический характер, если район выборов контролируется (под защитой этих государств) значительным числом вооруженных милиционеров, которые не соблюдают законность или правопорядок и навязывают свою волю населению силой оружия?

То, что произошло в Курдском автономном районе (при подстрекательстве и под защитой трех постоянных членов Совета Безопасности), представляет собой опасный прецедент для международного сообщества. Три вышеупомянутых государства и те, кто последовал их примеру, несут главную ответственность за происшедшее.

От имени Законодательного совета Курдского автономного района, законного представительного органа, свободно и должным образом избранного в рамках иракского суверенитета, мы вновь заявляем о том, что мы отвергаем этот процесс, навязанный иностранными силами и осуществленный якобы от имени иракских курдов. Мы абсолютно не признаем этот процесс и считаем его незаконным.

Баха эд-Дин АХМАД
Председатель Законодательного
совета Курдского автономного
района

ДОБАВЛЕНИЕ

Журналисты, присутствовавшие при проведении выборов в Законодательный совет Курдского автономного района в сентябре 1989 года

№	Фамилия	Гражданство	Печатный орган
1.	Куркан Фарар	Турция	"Сабах"
2.	Намак Кучак	Турция	"Журриет"
3.	Мурад Узгаир	Турция	"Гюнеш"
4.	Хулук Грэй	Турция	"Тэркиш таймс"
5.	Урхан Огхуроглу	Турция	"Гюнайдын"
6.	Михаэль Матъя	Венесуэла	"Эль Диарио де Каракас"
7.	Элси Бардиса	Венесуэла	8-й канал телевидения
8.	Амари Баските	Венесуэла	"Универсаль"
9.	Франсиско Камайурбайос	Венесуэла	Руководитель отдела печати, Верховный совет по выборам
10.	Литин Валеро	Венесуэла	Главный редактор, "Панорама"
11.	Наджиб Зафия	Венесуэла	Главный редактор, "Лебанон тудей" (издание на испанском языке)
12.	Луис Биардо Садри	Венесуэла	Писатель, критик и исследователь (международные проблемы)
13.	Анхель Бируссо	Венесуэла	11-й канал телевидения
14.	Джованни Тайвин	Венесуэла	"Радио суаве"
15.	Кристина Гонсалес	Венесуэла	"Ультимас нотисиас"
16.	Хосе Оканто	Венесуэла	Директор, "Импульсо"
17.	Катрин Жангиль	Франция	ТФ-1
18.	Паскаль Ришар	Франция	5-й канал телевидения
19.	Клод Лорбе	Франция	"Фигаро"
20.	Тьерри Гарсон	Франция	"Радио франс интернасьональ"
21.	Жан-Пьер Берн	Франция	Корреспондент агентства "Франс-пресс"
22.	Франсуа Лубин	Франция	"Экспресс"

№	Фамилия	Гражданство	Печатный орган
23.	Паулу Федерико Софура	Бразилия	Главный редактор, "Фолья де Пернамбуко"
24.	Оландо Николаин	Бразилия	Директор, "Жорнал ду Амазона"
25.		Германия	"Вельт"
26.		Германия	Станция _____
27.	Матеус Лундуртед	Швеция	"Дагенс нохетер"
28.	Али аль-Алави	Марокко	Писатель
29.	Мухаммад Бухалифак	Марокко	"Викалат аль-Магриб аль-Араби"
30.	Мухаммад Хайр эд-Дин	Марокко	"Аль-Иттихад аль-Иштираки"
31.	Умар аль-Лакури	Марокко	"Аль-Алям"
32.	Али Ислам Юсургги	Марокко	"Риссалат аль-Умма"
33.	Аль-Хусаин Афар	Марокко	"Рисалят аль-Умма"
34.	Талия аль-Акласи	Марокко	"Ануаль"
35.	Саад Кайван	Марокко	"Манифесто" (Италия); проживает в Италии
36.	Ханс Кингштрайн	Австрия	"Форарльбергер нахрихтен"
